

DIRECTIVES DE L'EXPO 2005
A L'INTENTION
DES PARTICIPANTS OFFICIELS

GL7-2

Directives relatives au transport des colis

(novembre 2003)

(révisé en janvier 2004)



L'Association japonaise pour l'Exposition
Internationale de 2005

L'Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005 publiera des directives à l'intention des participants officiels, qui couvriront tous les aspects de l'Exposition, de la préparation des constructions modulaires à l'exploitation au quotidien des pavillons.

Les directives seront numérotées de façon séquentielle comme suit : GL1-1, GL1-2, GL1-3, puis GL2-1, GL2-2, GL2-3, etc., sachant que GL est l'abréviation de "Guidelines" en anglais et que le premier chiffre rappelle le Règlement Spécial de l'EXPO 2005 AICHI auquel lesdites directives se rapportent. Ainsi toutes les directives commençant par GL1 sont fondées sur le Règlement Spécial No.1, celles commençant par GL2 , sur le Règlement Spécial No.2 et ainsi de suite.

Les directives seront publiées au fur et à mesure des besoins, et non dans l'ordre numérique. Ainsi, les "Directives GL4-1 relatives aux aménagements sur les constructions modulaires allouées aux participants officiels" seront publiées parmi les premières puisqu'elles contiennent des informations dont les participants auront besoin très tôt pour planifier et concevoir leurs projets d'exposition dans leur pavillon respectif. Les participants officiels sont priés de suivre ces directives au moment de leurs préparatifs et sont invités à prendre contact avec le groupe d'assistance aux participants officiels, dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous, pour toute demande de clarification ou pour toute question concernant les directives.

Groupe d'assistance aux participants officiels
Association japonaise pour l'Exposition Internationale de 2005

Adresse :	Iino Building 7F 2-1-1 Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku Tokyo 100-0011 Japon
E-mail :	ofipat@expo2005.or.jp
Tél. :	+81-3-5521-1612
Fax. :	+81-3-5521-1613

7-2

Directives relatives au transport des colis

**A l'attention des représentants officiels,
des transporteurs sur le site et autres transitaires agréés**

Introduction

Les procédures douanières, de transport et de manutention des colis sur le site de l'Exposition internationale de 2005, Aichi, Japon (ci-après dénommée "l'EXPO") sont soumises au Règlement général de l'Exposition internationale de 2005, Aichi, Japon (ci-après dénommé le "Règlement général") et au Règlement spécial No.7 concernant le transport, le dédouanement et la manutention des colis (ci-après dénommé le "Règlement spécial").

Ces directives ont pour objet d'explicitier ces règlements et d'assurer la sécurité, la rapidité et l'efficacité du transport des colis. En outre il précise les règles auxquelles doivent se conformer les participants afin de faciliter le bon déroulement de l'EXPO et son exploitation par l'Association japonaise pour l'Exposition internationale de 2005 (ci-après dénommée "l'Association").

Les participants officiels, les participants non officiels et les concessionnaires (ci-après dénommés collectivement les "Participants") doivent porter ces consignes à la connaissance de leur personnel et de leurs représentants chargés du transport des colis. Pour les procédures douanières, vous référer aux "Directives 7-1 relatives au règlement douanier" avec lesquelles leur personnel et leurs représentants sont également tenus de se familiariser.

Pour toute question, contacter l'Equipe logistique de l'Association japonaise pour l'Exposition internationale de 2005.

Equipe logistique

Association japonaise pour l'Exposition internationale de 2005

Nagoya Daiya II Bldg 4th Flr. 3-15-1 Meieki

Nakamura-Ku, Nagoya, Aichi 450-0002, Japan

E-mail : log@expo2005.or.jp

Téléphone : +81-52-569-5213

Fax : +81-52-588-3160

(NB) Ce bureau sera transféré sur le site de l'Exposition à partir d'octobre 2004

Remarque:

D'autres documents et formulaires concernant le transport, l'entrée / la sortie des articles sur le site de l'Exposition, l'utilisation des entrepôts de l'Association, etc. seront publiés par la suite.

Le barème des tarifs de manutention sur le site de l'EXPO et d'utilisation des entrepôts de l'Association est en cours d'élaboration et sera disponible vers février 2004.

1. Représentant officiel

Les Participants sont tenus de désigner un représentant officiel au Japon (ci-après dénommé le "Représentant officiel") et de communiquer ses nom, adresse, numéro de téléphone à l'Equipe logistique de l'Association au moins 90 jours avant la première expédition de marchandises, afin de faciliter leur dédouanement et leur acheminement rapide, conformément à l'article 4 du Règlement spécial No.7 (cf. Annexe 1 : "Désignation du représentant officiel").

2. Transporteurs opérant sur le site

(1) Conformément à l'article 4 du Règlement spécial No.7, l'Association a sélectionné les deux entreprises suivantes pour assurer le transport des marchandises sur le site de l'EXPO : elles seront chargées de les réceptionner devant les pavillons, les transférer, les déplacer, charger et décharger etc.

En principe, les Participants et leurs représentants désignés doivent choisir une des entreprises indiquées ci-dessous pour le transport de leurs marchandises sur le site.

Transporteurs opérant sur le site

Entreprise	Nom du service en charge du transport pour l'EXPO 2005	Responsable	Adresse e-mail	
			Tél	Fax
日本通運株式会社 NIPPON EXPRESS CO., LTD.	名古屋国際輸送支店 営業センター NAGOYA INTERNATIONAL TRANSPORT BRANCH (EXPO PROJECT TEAM)	外山 裕康 Hiroyasu Toyama	expo_2005@nittsu.co.jp	
			+81-52-651-2472	+81-52-651-7931
	名古屋航空支店 NAGOYA AIR SERVICE BRANCH (EXPO PROJECT TEAM)	石川 裕司 Hiroshi Ishikawa	expo_2005@nittsu.co.jp	
			+81-52-571-5185	+81-52-583-1690
名港海運株式会社 MEIKO TRANS CO., LTD	営業開発室 EXPO 2005 AICHI JAPAN PROJECT TEAM	松井 勇吉 Yukichi Matsui, 村橋 秀樹 Hideki Murahashi, 近藤 周司 Shuji Kondo	yukichi.matsui@meiko-trans.co.jp	
			expo.aichi@meiko-trans.co.jp	
	航空貨物部 愛・地球博プロジェクトチーム AIR CARGO DEPT. EXPO 2005 AICHI JAPAN PROJECT TEAM	石川 貢司 Koji Ishikawa	+81-52-661-8130	+81-52-661-5899
			Koji.ishikawa@meiko-trans.co.jp	
			+81-52-361-0861	+81-52-351-2790

(2) L'Association exige des transporteurs opérant sur le site qu'ils établissent chacun un bureau sur place avec du personnel et le matériel nécessaires pour transporter

les marchandises sur le site. En outre, le cas échéant, l'Association se réserve le droit de réglementer leurs opérations sur le site pour en assurer le bon déroulement.

3. Transitaires agréés par l'Association

Les entreprises suivantes ont été officiellement agréées par l'Association pour prendre en charge l'expédition et le dédouanement des marchandises, conformément à l'article 27 du Règlement général et à l'article 4 du Règlement spécial. Toutefois, les Participants ont tout loisir de choisir, à leurs propres risques et périls, d'autres transitaires pour acheminer les colis jusqu'au site de l'EXPO.

Transitaires agréés par l'Association

Entreprise	Nom du service en charge du transport pour l'EXPO 2005	Responsable	Adresse e-mail	
			Tél	Fax
日本通運株式会社 NIPPON EXPRESS CO.,LTD.	名古屋国際輸送支店 営業センター NAGOYA INTERNATIONAL TRANSPORT BRANCH (EXPO PROJECT TEAM)	外山 裕康 Hiroyasu Toyama	expo_2005@nittsu.co.jp	
			+81-52-651-2472	+81-52-651-7931
	名古屋航空支店 NAGOYA AIR SERVICE BRANCH (EXPO PROJECT TEAM)	石川 裕司 Hiroshi Ishikawa	expo_2005@nittsu.co.jp	
			+81-52-571-5185	+81-52-583-1690
名港海運株式会社 MEIKO TRANS CO.,LTD	営業開発室 EXPO 2005 AICHI JAPAN PROJECT TEAM	松井 勇吉 Yukichi Matsui, 村橋 秀樹 Hideki Murahashi, 近藤 周司 Shuji Kondo	yukichi.matsui@meiko-trans.co.jp	
			expo.aichi@meiko-trans.co.jp	
	航空貨物部 愛・地球博プロジェクトチーム AIR CARGO DEPT. EXPO 2005 AICHI JAPAN PROJECT TEAM	石川 貢司 Koji Ishikawa	+81-52-661-8130	+81-52-661-5899
			Koji.ishikawa@meiko-trans.co.jp	
三菱倉庫株式会社 MITSUBISHI LOGISTICS CORPORATION	名古屋支店 倉庫事業第一課 NAGOYA BRANCH	成瀬 幸芳 Yukiyoshi Naruse	naruse-y@mitsubishi-logistics.co.jp	
			+81-52-565-5555	+81-52-565-5577
	国際輸送事業部 航空貨物チーム International Transportation Division Air Cargo Team	田辺 信生 Nobuo Tanabe	tanaben@mitsubishi-logistics.co.jp	
			+81-3-3278-6565	+81-3-3278-6595
株式会社日立物流 Hitachi Transport System,Ltd.	中部営業本部 東海営業部 Central Area Headquarters Tokai Division	佐藤 誠 Makoto Satou	m-satou@cm.hitachi-hb.co.jp	
			+81-52-352-5391	+81-52-352-5393

株 式 会 社 上 組 KAMIGUMI CO.,LTD.	輸入部 IMPORT SECTION	三木 Y.Miki, 久保 T.Kubo, 谷口 A.Taniguchi	y_miki@kamigumi.co.jp	
			+81-52-652-8862	+81-52-651-8000
東陽倉庫株式会社 TOYO LOGISTICS CO.,LTD	国際営業推進部 OVERSEAS MARKETING DIVISION	武川 元保 M.Takekawa, 伊木 善秀 Y.Iki	twhfukug@twh2.dp.u-netsurf.ne.jp	
			+81-52-652-2117	+81-52-653-0862
伊勢湾海運株式会社 ISEWAN TERMINAL SERVICE CO.,LTD.	輸入事業部 IMPORT DEPARTMENT	石濱 龍雄 Tatsuo Ishihama	ishihama@isewan.co.jp	
			+81-52-661-5187	+81-52-661-6585
フ ジ ト ラ ン ス コーポレーション FUJITRANS CORPORATION	第三営業部 Sales & Marketing Dept. No.3	山口 卓磨 Takuma Yamaguchi	taku-yamaguchi@ftc.fujitrans.co.jp	
			+81-52-652-7591	+81-52-653-7450
西濃運輸株式会社 Seino Transportation Co.,Ltd.	西濃シェンカー株式会社 展示会課 SCHENKER-SEINO CO.,LTD. Fairs&Exhibitions Sect.	益田 正司 Masashi Masuda	masashi.masuda@schenker-seino.co.jp	
			+81-3-5560-8609	+81-3-5560-8629
郵船航空サービス 株式会社 YUSEN AIR & SEA SERVICE CO., LTD.	中日本営業本部 開発課 SALES PROMOTION SECTION CENTRAL JAPAN SALES DIVISION	岩田 義文 Yoshifumi Iwata	y-iwata@yusen.co.jp	
			+81-52-221-7675	+81-52-201-5269

DESIGNATION DU REPRESENTANT OFFICIEL

DATE:

A l'attention de :

L'Association japonaise pour l'Exposition internationale de 2005

(Equipe logistique Fax : +81-52-588-3160)

Nom du participant:

Adresse du bureau:

Nom de la personne à contacter: (sceau ou signature)

Téléphone:

Par les présentes, nous vous informons que, conformément à l'article 4 du Règlement spécial No.7 concernant le transport, le dédouanement et la manutention des colis, nous désignons comme représentant officiel :

Nom du représentant officiel :

Adresse :

Téléphone :

(Remarques)

- 1 . Imprimer sur papier format A4
- 2 . A remettre en un seul exemplaire